

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 394
Sitzung vom 10/06/2025
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Vergütungen für die Mitglieder der
Prüfungskommissionen der Dienststelle für
die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen

Oggetto:

Compensi per i componenti delle
commissioni esaminatrici del Servizio
esami
di bi- e trilinguismo

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

1.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Der Art. 3, Abs. 1 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, sieht vor, dass mit der Feststellung der Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache eine oder mehrere Kommissionen betraut werden, die mit Dekret des Regierungskommissärs im Einvernehmen mit dem Landeshauptmann ernannt werden, und zwar aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung.

Gemäß Art. 3, Abs. 7 des zitierten D.P.R. Nr. 752/1976 werden mit der Feststellung der Kenntnis der ladinischen Sprache eine oder mehrere Kommissionen betraut, die aus Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe bestehen und mit Dekret des Regierungskommissärs im Einvernehmen mit dem Landeshauptmann mit Beschluss der Landesregierung ernannt werden.

Der Art. 6, Abs. 2 des D.P.R. Nr. 752/1976, bestimmt, dass die Ausgaben in Bezug auf den Prüfungsort und die Bezüge an das Sekretariatspersonal sowie jene in Bezug auf die Entgelte an die Mitglieder der Prüfungskommissionen zu Lasten des Landes gehen.

Das Landesgesetz vom 19. März 1991, Nr. 6 regelt die Vergütungen für Mitglieder von Kommissionen, Beiräten, Komitees und anderen beliebig bezeichneten Arbeitsgruppen, die bei der Südtiroler Landesverwaltung eingesetzt sind und sieht im Art. 1, Abs. 1-bis vor, dass die Landesregierung das Entgelt für die Mitglieder der Kommissionen zur Feststellung der Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache laut Art. 3, Abs. 1 des D.P.R. Nr. 752/1976 festlegt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 311 vom 07.05.2024 wurden die Vergütungen für die Mitglieder der Prüfungskommissionen der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen festgelegt und an die Inflation angepasst.

Da im Zuge der Bauarbeiten für die Riggertalschleife der Bahnverkehr zwischen Brixen und Bruneck für die Dauer eines Jahres durch Ersatzbusse geregelt wird und für Interessierte des Pustertales die Erreichbarkeit in Bozen somit erschwert wird, wird es für notwendig und zweckmäßig erachtet, einen zusätzlichen Prüfungssitz in Bruneck vorzusehen.

Festgestellt, dass auch die Notwendigkeit besteht, einen Prüfungssitz im Außenamt Rom der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen einzurichten.

Weiters festgestellt, dass der Prüfungssitz in Bozen für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen natürlich beibehalten wird.

L'art. 3, co. 1 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, prevede che l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca sia affidato a una o più commissioni nominate con decreto del Commissario del Governo d'intesa con il Presidente della Provincia, previa deliberazione della Giunta provinciale.

L'art. 3, co. 7 del citato D.P.R. n. 752/1976 prevede che l'accertamento della conoscenza della lingua ladina sia effettuato da una o più commissioni composte da appartenenti al gruppo linguistico ladino e nominate con decreto del Commissario del Governo, d'intesa con il Presidente della Provincia, previa deliberazione della Giunta provinciale.

L'art. 6, co. 2 del citato D.P.R. n. 752/1976 sancisce che le spese relative alle sedi e agli emolumenti del personale di segreteria nonché quelle per compenso ai membri delle commissioni d'esame sono a carico della Provincia.

La legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6 disciplina i compensi ai componenti delle commissioni, dei consigli, comitati e collegi, comunque denominati, istituiti presso l'amministrazione provinciale di Bolzano e prevede all'art. 1, co. 1-bis che la Giunta provinciale determina il compenso spettante ai componenti delle commissioni per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina di cui all'art. 3, co. 1, del D.P.R. Nr. 752/1976.

Con delibera n. 311 del 07.05.2024 i compensi per i componenti delle commissioni esaminatrici del Servizio esami di bi- e trilinguismo sono stati definiti e stati adeguati all'inflazione.

A seguito dei lavori di costruzione della variante della Val di Riga, il trasporto ferroviario tra Bressanone e Brunico sarà organizzato con autobus sostitutivi per la durata di un anno e per gli interessati della Val Pusteria l'accessibilità a Bolzano risulta quindi difficoltosa, si ritiene opportuno e necessario istituire una sede d'esame aggiuntiva rispetto a quella esistente.

Constatato che sussiste anche la necessità di istituire una sede d'esame presso l'Ufficio di Roma della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per lo svolgimento degli esami di bi- e trilinguismo.

Constatato inoltre che la sede d'esame a Bolzano verrà naturalmente mantenuta per lo svolgimento degli esami di bi- e trilinguismo.

Weitere Prüfungssitze sind zukünftig nicht ausgeschlossen und können je nach Bedarf eingeplant werden

Festgestellt, dass die mit zitiertem Beschluss der Landesregierung Nr. 311/2024 genehmigten Vergütungen für die Mitglieder der Prüfungskommissionen jene für den geplanten neuen Prüfungssitz in Bruneck und in Rom nicht enthalten und die mit gegenständlichem Beschluss zu genehmigende Anlage sämtliche Vergütungen enthält.

Erachtet es daher für notwendig und zweckmäßig, den Beschluss der Landesregierung Nr. 311/2024 zu widerrufen.

Die mit eigenen Beschlüssen vom 21.11.2023, Nr. 1014 und vom 26.11.2024, Nr. 1044 zweckgebundenen Beträge für die Tätigkeit der Mitglieder der Prüfungskommissionen basieren auf eine Schätzung und aufgrund der momentan vorliegenden Daten zu den abgehaltenen Prüfungen ist die Verfügbarkeit der Geldmittel auf dem Kapitel des Landeshaushaltes momentan ausreichend und daher ist derzeit keine Erhöhung der Bereitstellung nötig.

Erachtet es somit für notwendig und zweckmäßig, zwei neue Prüfungssitze in Bruneck und im Außenamt Rom der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol zu genehmigen und einzusetzen.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

- 1) aufgrund der in den Prämissen genannten Gründen zwei neue Prüfungssitze in Bruneck und im Außenamt Rom der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol für die Abhaltung der Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen einzusetzen.
- 2) den Prüfungssitz für die Abhaltung der Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen in Bozen beizubehalten.
- 3) die festgelegten Vergütungen laut Anlage A, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen.
- 4) aufgrund der in den Prämissen genannten Gründen wird der Beschluss der Landesregierung vom 07. Mai 2024, Nr. 311 widerrufen.

In futuro non si esclude la possibilità di aggiungere altre sedi d'esame, che verranno istituite in base alle esigenze.

Constatato che i compensi spettanti ai componenti delle commissioni d'esame, approvate con la citata deliberazione della Giunta provinciale n. 311/2024, non comprendono quelli per la nuova sede d'esame prevista a Brunico e a Roma, mentre l'allegato che deve essere approvato con la presente deliberazione contiene tutti i compensi.

Ritenuto perciò necessario ed opportuno di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 311/2024.

Gli importi impegnati con propria deliberazione del 21/11/2023, n. 1014 e del 26.11.2024, n. 1044 per l'attività dei membri delle commissioni esaminatrici si basano su una stima e, in base ai dati attualmente disponibili relativi agli esami svolti, la disponibilità dei fondi sul capitolo di bilancio provinciale è attualmente sufficiente e al momento, perciò, non è necessario un aumento dello stanziamento.

Ritiene perciò necessario ed opportuno autorizzare e istituire due nuove sedi d'esame a Brunico e presso l'Ufficio di Roma della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

Tutto ciò premesso,

la Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

- 1) in base ai motivi indicati nelle premesse, di istituire due nuove sedi d'esame a Brunico e presso l'Ufficio di Roma della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per lo svolgimento degli esami di bi- e trilinguismo.
- 2) di mantenere la sede d'esame a Bolzano per lo svolgimento degli esami di bi- e trilinguismo.
- 3) di approvare i compensi di cui all'allegato A, facente parte integrante della presente deliberazione.
- 4) in base ai motivi indicati nelle premesse, di revocare la deliberazione della Giunta provinciale del 7 novembre 2024, n. 311.

5) Dieser Beschluss wird in Anwendung des Artikels 7 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes Nr. 2/2009, gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit dem Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

5) La presente delibera sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, in attuazione all'articolo 7, comma 1, lett. d) della legge regionale n. 2/2009, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

II SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Entgelte:

- 1) Grundbetrag für jeden Tag, an dem die Mitglieder der Prüfungskommissionen der Zweisprachigkeitsprüfung, der einsprachigen Prüfung, der Ladinischprüfung und der differenzierten Prüfung in einer Prüfungskommission eingesetzt werden. 183,00 €

- 2) Angesichts der zeitlichen Dauer der Prüfung sowie der Anzahl der einzuladenden Kandidatinnen und Kandidaten werden den Prüferinnen und Prüfern zusätzlich dazu für jede abgenommene Zweisprachigkeitsprüfung, Ladinischprüfung und differenzierte Prüfung folgende Beträge bezahlt:

für jede abgenommene Prüfung Niveau C1 und B2:	10,00 €
für jede abgenommene Prüfung Niveau B1:	9,00 €
für jede abgenommene Prüfung Niveau A2:	8,00 €

- 3) Für die einsprachige Prüfung werden folgende Beträge für jede abgenommene Prüfung zuerkannt:

für jede abgenommene Prüfung Niveau C1 und B2:	5,00 €
für jede abgenommene Prüfung Niveau B1:	4,50 €
für jede abgenommene Prüfung Niveau A2:	4,00 €

- 4) Den Mitgliedern der Prüfungskommissionen der Zweisprachigkeitsprüfung sowie der Ladinischprüfung werden für jene Kandidatinnen und Kandidaten, welche nur den Hörverständnistest und / oder die schriftliche Prüfung ablegen sowie im Falle der Annullierung einer Prüfungsarbeit, folgende Beträge bezahlt:

für jede abgenommene Prüfung Niveau C1 und B2:	5,00 €
für jede abgenommene Prüfung Niveau B1:	4,50 €
für jede abgenommene Prüfung Niveau A2:	4,00 €

- 5) Den Mitgliedern der Prüfungskommissionen der einsprachigen Prüfung werden für jene Kandidatinnen und Kandidaten, welche nur den Hörverständnistest und / oder die schriftliche Prüfung ablegen sowie im Falle der Annullierung einer Prüfungsarbeit, folgende Beträge bezahlt:

für jede abgenommene Prüfung Niveau C1 und B2:	2,50 €
für jede abgenommene Prüfung Niveau B1:	2,25 €
für jede abgenommene Prüfung Niveau A2:	2,00 €

- 6) Die Fahrtspesen der Prüferinnen und Prüfer der Zweisprachigkeitsprüfung, der einsprachigen Prüfung, der Ladinischprüfung und der differenzierten Prüfung werden je nach Prüfungssitz wie folgt pauschal vergütet, wobei die Vergütung für jeden Tag anfällt, an dem die Prüferinnen und Prüfer als Mitglied einer Prüfungskommission eingesetzt werden:

Allegato A

Compensi:

- 1) Ai componenti delle commissioni d'esame di bilinguismo, dell'esame monolingue, dell'esame ladino e dell'esame differenziato sarà corrisposto un compenso base dell'ammontare per ogni giorno per le quali sono impegnati come membro di commissione.

- 2) Tenendo conto della durata temporale degli esami e dell'ammontare delle candidate e dei candidati che saranno convocati, per ogni esame di bilinguismo, esame ladino e esame differenziato in aggiunta saranno corrisposti alle esaminatrici e agli esaminatori i seguenti compensi:

per ogni esame svolto livelli C1 e B2:	
per ogni esame svolto livello B1:	
per ogni esame svolto livello A2:	

- 3) Per l'esame monolingue saranno corrisposti i seguenti compensi per ogni esame svolto:

per ogni esame svolto livelli C1 e B2:	
per ogni esame svolto livello B1:	
per ogni esame svolto livello A2:	

- 4) Ai membri delle commissioni d'esame di bilinguismo nonché dell'esame ladino vengono corrisposti, per le candidate e i candidati che sostengono solo la prova d'ascolto e / o l'esame scritto, nonché nel caso di annullamento dell'esame, i seguenti importi:

per ogni esame svolto livelli C1 e B2:	
per ogni esame svolto livello B1:	
per ogni esame svolto livello A2:	

- 5) Ai membri delle commissioni d'esame dell'esame monolingue vengono corrisposti, per le candidate e i candidati che sostengono solo la prova d'ascolto e / o l'esame scritto, nonché nel caso di annullamento dell'esame, i seguenti importi:

per ogni esame svolto livelli C1 e B2:	
per ogni esame svolto livello B1:	
per ogni esame svolto livello A2:	

- 6) Le indennità di trasferta ai componenti delle commissioni d'esame di bilinguismo, dell'esame monolingue, dell'esame ladino e dell'esame differenziato saranno corrisposte in modo forfetario a seconda della sede d'esame per ogni giorno nel quale le esaminatrici e gli esaminatori presenziano all'esame e sono determinate come segue:

	Bozen/Bolz ano	Bruneck/ Brunico	Rom/Ro ma	
Stadtgebiet	2,50 €	2,50 €	2,50 €	Comune
Überetsch-Unterland, Salten-Schlern	6,00 €	15,00 €	50,00 €	Bassa Atesina-Oltradige, Salto-Sciliar:
Eisacktal, Etschtal, Meran, Burggrafenamt	7,50 €	15,00 €	50,00 €	Val d'Isarco, Val d'Adige, Merano, Burggraviato:
Pustertal bis Bruneck (Ahrntal Gadertal, Mühlbach bis Bruneck)	15,00 €	6,00 €	50,00 €	Val Pusteria fino a Brunico (Rio Mulino fino a Brunico, valle Aurina e val Badia)
Vinschgau bis einschließlich Schlanders	15,00 €	22,50 €	50,00 €	Val Venosta compreso il Comune di Silandro
Wipptal	15,00 €	7,50 €	50,00 €	Alta Valle d'Isarco
Pustertal ab Bruneck	22,50 €	6,00 €	50,00 €	Val Pusteria dal Comune di Brunico in poi
Vinschgau ab Schlanders	22,50 €	25,00 €	50,00 €	Val Venosta dal Comune di Silandro in poi
Weiteres Staatsgebiet	25,00 €	25,00 €	25,00 €	Territorio nazionale fuori Provincia,
Ausland	25,00 €	25,00 €	50,00 €	Estero

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	03/06/2025 15:51:01
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	LUTHER KLAUS	03/06/2025 15:14:28
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	RANZI KARIN	03/06/2025 15:02:13

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	03/06/2025 17:47:59 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Die Landeshauptmannstellvertreterin
La Vice-Presidente della Provincia

PAMER ROSMARIE

10/06/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/06/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Rosmarie Pamer
codice fiscale: TINIT-PMRRMR71C59F132H
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01827B38
data scadenza certificato: 12/02/2027

Am 11/06/2025 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: TINIT-MG NRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00C4589D
data scadenza certificato: 03/10/2025

Copia prodotta in data 11/06/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/06/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma